

*Исабеков И.М., Жапарова Г.К., Стамбекова Ж.С.*

## АНТРОПОЦЕНТРИЗМ В СЕМАНТИКЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

УДК:78.02/0311

*Статья посвящена самой актуальной проблеме лингвистики, т.е. антропоцентрической фразеологии с концептами «зрения» и «слуха».*

*The article is devoted to the actual linguistic problem, to the concept of « seeing» and «hearing».*

Термин антропоцентризм имеет греческое происхождение, состоит из двух частей ( anthropos - человек и keptron - центр) - учение, согласно которому «человек есть центр Вселенной и цель всех совершающихся в мире событий» (10. стр.23).

Вопрос антропоцентризма интересовал человечества во все времена.

Еще известно выражение древнегреческого философа Протагора, что « Человек есть мера всех вещей» (10. стр.335). Приведенное выражение древнего мыслителя называют ключевой фразой антропоцентризма греческой философии.

Принцип антропоцентризма не давали покоя и в средние века, и в эпоху возрождения.

Если говорить о предмете антропоцентризма в наши дни, то он стал одним из основных направлений в лингвистике.

У истоков его формирования стоят лингвисты Б.Д. Куртенэ, Н.Д. Арутюнова, Ю.Д. Апресян, А.Вежбицкая, В. Гумбольдт, Э. Бенвенист, С.Кенесбаев, Ж.Шукуров и другие ученые.

Антропоцентризм как часть языкознания начал активно развиваться и в нашей стране (К.З. Зулпукаров, Н. М. Шевченко, М.И. Лазариди, А. Абдулатов, СБ. Эргешова, Н.К. Салахитдинова, Ж.Осмонова и др).

Такое обилие научных работ говорить о том, что данная проблема является самой острой проблемой лингвистики.

Однако, в работах выделяются разные подходы к решению этого вопроса.

Т.В.Анина отмечает, что изучение языка становится изучением говорящей личности ( 1. стр. 11).

В мире существует только человек с языком, человека говорящий с другим человеком, и язык таким образом, необходимо принадлежат самому определению человека (3. стр.243).

По мнению Н.М. Шевченко - «именно язык является одним из важнейших средств идентификации человека и его национальной принадлежности (12.стр.59).

В. Гумбольдт утверждает, что «изучение языка подчинено цели познания самого себя и своего отношения, но всему видимому и скрытому вокруг себя» (4.стр.383).

Несмотря на самые различные мнения, зарубежные и отечественные ученые-лингвисты поставили в центр внимания человека, т. к человек влияет на язык и язык влияет на человека, его мышление и культуру.

Иначе говоря, антропоцентрическая лингвистика это, прежде всего изучение человека в языке, точнее изучение человека во фразеологии, что дает возможность говорить о существовании фразеологической картины мира.

Картины мира - это не просто языковой образ реального мира, но прежде всего, субъективный образ объективной реальности, создаваемый человеком. Мир бесконечен, а человек ограничен и конечен в своих возможностях миропостижения (1.стр.2).

Действительно, человеческие возможности ограничены для того, чтобы понять, ощущать, видеть, понимать, чувствовать, отражать окружающий нас мир.

Несмотря на это, человек воспринимает окружающую среду и реагирует на внешние и внутренние воздействия. Эти воздействия, естественно, передаются и фразеологическими единицами, которые навязывают носителями языка особое отношение к миру, как хранитель культурной информации каждого конкретного этноса. Поэтому внимания ученых-лингвистов привлекает изучение антропоцентрическая фразеология, как фрагмент языковой картины мира, так как отражает картины мира ярче, образно и экспрессивно, чем другие средства языка.

Фразеологические номинации в силу объемной структуры по сравнению с лексемными номинациями несут обычно большую информационную нагрузку, можно допустить их более развернутую, более детальную образно - оценочную нагрузку (6.стр.90).

Фразеологизмы по социальной значимости, культурно - ментальному содержанию значительно уступают провербальным единицам большего объема, но имеет свое заметное место в провербальном поле языка (5.стр.7).

Большинство фразеологизмов несут в себе «следы» национальной культуры, которая хранится в их внутренней форме, придавая им культурно-национальный колорит. (7.стр.2.)

Фразеологизмы, по Н.М. Шевченко, - своего рода «кладезь премудрости» народа, сохраняющие и воспринимающие его менталитет его культуру, историю от поколения к поколению (12.стр.13).

Кроме того, интерес к этой области нашел отражения в научных трудах Л.К. Байрамовой, Г.А, Багаутдиновой, Р. Эгембердиева, А.О. Кармышакова, Н.А. Красовский, В.И. Карасика и многие другие.

Труды этих ученых на основе принципа «человека в языке» привели к развитию нового направления - антропоцентрической фразеологии.

Поэтому проведенный анализ дает нам возможность поддержать мнения тех ученых (2.стр.1), которые считают антропоцентрическую фразеологию интерпретирующим, т. к. исследование пока еще находится на начальной стадии.

Слово интерпретировать в словаре русского языка СИ. Ожегова обозначает « истолковать, истолковывать, раскрыть, раскрывать, объяснять смысл чего-нибудь» (9. ст.246). Отсюда можно сделать вывод о том, что интерпретатор это тот человек, который обрабатывает информацию, т.е. чувствующий, мыслящий, думающий, говорящий и понимающий человек.

Значит, используется фразеологизмы не столько для того, чтобы описать мир, сколько для того, чтобы его интерпретировать, оценивать и выражать к нему субъективное отношение. Именно это отличает фразеологизмы от других номинативных единиц. (12.стр.11).

В данной статье рассматривается антропоцентрические фразеологизмы кыргызского и русского языков, где центром фразеологических единиц является человек, который отражает (ощущает и воспринимает) многообразие внешнего и внутреннего мира во всех его проявлениях.

Например, фразеологические единицы указанных языков, включающие в себе зрительные и слуховые ощущения и восприятия с компонентом глаз (көз), ухо (кулак) как важнейший человеческий орган зрения и слуха.

1.Фразеологизмы, связанные со зрительным восприятием

а) фразеологизмы, обозначающие отрицательное отношение к другому человеку: рус. глаза бы мои не видели, кырг. көрөйүн деген көзүм жок: рус. не показываться (попадаться) на глаза, кырг. көзүнө көрүңбөө,

б) фразеологизмы, связанные с понятием сна: рус. не смыкать глаз, кырг. кирпик көзүн какпоо, көз ирмебөө: рус, глаза смыкаются, кырг. көз илинүү. (илинип кетүү),

в) фразеологизмы, обозначающие удивление, недоумение, изумление: испуга, страха, радости: рус. не верить своим глазам, кырг. көргөн көзүнө ишенбөө: рус. глаза на лоб лезут, кырг. көзү чананын чыгуу,

г) Фразеологизмы, связанные с понятием памяти: рус, перед глазами, кырг. көз алдында, рус. стоять перед глазами, кырг. көз алдында туруу, көз алдына келүү,

д) фразеологизмы, обозначающие психическое состояние человека: рус. не знать куда глаза девать, кырг. көзүн ала качуу: рус. прятать глаза, кырг. көзүн жашыруу,

е) фразеологизмы, имеющие значения «непосредственно сам увидел, убедился» рус. своими собственными глазами, кырг. өз көзү менен (көрүү),

ж) фразеологизмы, обозначающие значения время, пространство: рус. в мгновении ока, кырг. көз ачып жумганча,

з) фразеологизмы, обозначающие значения неприязнь: рус. смотреть другими глазами кырг. башкача көзү менен кароо,

к) фразеологизмы, имеющие значения наедине без свидетелей: рус. с глазу на глаз, кырг. көзмө көз: рус. высказать в глаза, кырг. көзүнө айтуу,

л) фразеологизмы, обозначающие значения темное время суток: рус. хоть глаз выколи, кырг. көзгө сайса көрүңгүс,

м) фразеологизмы, связанные со значением «чувствовать себя свободным, независимым перед кем - либо в выражении своих мыслей, взглядов и. т. п., не стыдиться своих поступков, действий перед кем - либо» рус. смотреть (глядеть) прямо в глаза, кырг. көзүнө тике кароо.

2.Фразеологизмы, связанные со слуховым восприятием

а) фразеологизмы, связанные с понятием удивление, изумление, радости, испуга: рус. не верить своим ушам, кырг. уккан кулагына ишенбөө,

б) фразеологизмы, обозначающие значения «надоест (надоедать) постоянными разговорами об одном и том же» рус. прожужжать все уши, кырг. кулагынын кужурун алуу,

в) фразеологизмы, имеющие значения «не обращать внимание, не реагировать на то, что говорит, на то что сказано» рус. пропускать мимо ушей, кырг. кулагынын сыртынан кетүү, кулагына илбөө,

г) фразеологизмы, обозначающие значения «приготовиться с напряженным вниманием слушать, прислушаться» рус. наострить уши, кырг. кулак түрүү,

д) фразеологизмы, характеризующие человека по его действиям: рус. длинные уши, кырг. узун кулак,

е) фразеологизмы, связанные с понятием очень сильно краснеть от стыда: рус. краснеть до ушей, кырг. кулагына чейин кызаруу,

ж) фразеологизмы, обозначающие значения «слушать с большим вниманием, интересом, за слушаться» рус. развешивать (развесить) уши, растерять уши, кырг. кулак салуу, кулак төшөө,

з) фразеологизмы, обозначающие неприятное впечатление на слух: рус. ухо (уши) режет, кырг. кулак - мээни жейт.

Т.о. изучение антропоцентрических фразеологизмов показало, что среди концептов (фразеологических) имеющих отношение к человеку особое место занимает концепты «зрение и слух», так как ощущения и восприятия окружающего нас мира без зрения и слуха просто невозможно. Благодаря зрению и слуху мы познаем мир. Зрение и слух вызывает определенные эмоции. Только тогда появляются определенные реакции человека на мир.

#### Литература:

1. Анина Т. В.Эмоции и языковая картина мира // Вестник КАСУ. №2.2006
2. Багаутдинова Г.А. Человек во фразеологии: АКД. Казань, 2007
3. Беквенист Э. Общая лингвистика. -М., 1974
4. Гумбольдт В.Избранные статьи по языкознанию.-М., 1984
5. Зулпукаров К.З. О предмете лингвопаремиологии //Сб. науч. тр.- Ош., 2011.-№3.
6. Красавский И.А. Эмоциональные концепты в немецкой и русской лингвокультурах.-М.,2008

7. Маслова З.А. Лингвокультурология М.,2001  
3. Осмонова Ж., Конкобаев К., Жапаров Ш. Фразеологический словарь кыргызского языка. - Б., 2001  
4. Ожегов СИ. Словарь русского языка.- М.,2009.  
10. Фразеологический словарь русского языка // под редакцией А.И.Молоткова. - М., 1978.
11. Философский словарь под редакцией М.М.Розенталя. – М. 1975  
12. Шевченко Н.М. Роль фразеологического словаря в формировании культуры русской речи. - Б., 2006.

**Рецензент: д. филол. н. Байгазиев С.**

---